



Ljubljana, marec 2014

POROČILO DELOVANJA SLOVENSKEGA CENTRA PEN V LETU 2013

V letu 2013 smo dejavnosti izvajali v skladu s programsko perspektivo JAK-a 2013-2015. Izvedli smo šest uspešnih, tudi medijsko dobro podprtih **debatnih večerov**, med katerimi lahko izpostavimo debato o prihodnosti Mladinske knjige, ki se je je udeležil tudi minister za kulturo dr. Uroš Grilc ter debato o etičnih izhodiščih za izhod iz krize, na kateri je sodeloval tudi decembra lani umrli predsednik SAZU dr. Jože Trontelj, ki se ga na tem mestu lepo spominjamo.

45. Mednarodno srečanje pisateljev je bilo zelo uspešno in odmevno. Gostili smo ves vrh Mednarodnega PEN-a in uveljavili Bled in Slovenijo kot prostor dialoga za mir in promocijo svobode izražanja kot temeljnega načela PEN. Novost letošnjega srečanja, panelna diskusija oziroma kovnica idej se je izkazala za zelo konstruktivno in vsi sodelujoči so izrazili željo po nadaljevanju. Literarni odri so bili letos zelo dobro obiskani, posebno bi radi izpostavili pesniški večer v Kranju, pri katerem smo izvedli sijajno sodelovanje s Kranjsko gimnazijo in k poslušanju pritegnili 90 dijakov. Veseli smo tudi tradicionalnega večera, posvečenega zapostavljenim ali prezrtim delom slovenske književnosti, ki je bil tokrat posvečen književnosti Zasavja z gosti Urošem Zupanom, Marjanom Strojanom in Romanom Rozino. V sodelovanju s Študentsko založbo in KUD-om Radovljica smo predstavili slovenski prevod odmevnega dela svetovno znane nizozemske avtorice Margriet de Moor. Večer je zelo dobro vodila prevajalka Tanja Mlaker. Zahvaljujemo se vsem moderatorjem in drugim sodelujočim, ki nesebično vlagajo svoj čas in znanje in s tem pripomorejo k uspešnosti Blejskih srečanj. Zahvala gre tudi županu Bleda Janezu Fajfarju za razumevanje in podporo ter ministru Grilcu za lep sprejem na Brdu. Blejsko srečanje smo zaključili z obiskom predstave Dvom v Prešernovem gledališču Kranj v navzočnosti avtorja drame.

V sklopu sodelovanja **Mednarodno v slovenskem prostoru** smo izpeljali 5 večerov, med katerimi sta bila odmevnejša večer z Majo Haderlap, ki je bil obogaten z navzočnostjo prevajalca Štefana Vevarja, vodila pa ga je Barbara Simoniti, ter večer z naslovom Literarni stiki med Slovenijo in Srbijo. Na njem sta zaradi bolezni in odsotnosti namesto Vide Ognjenović in Vladislava Bajaca nastopila Neda Nikolić Bobić in Marija Mitrović ter Vladimir Kopicl. Večer je moderiral Boris A. Novak. Posebno veseli smo začetega sodelovanja z Mestno knjižnico Ljubljana, ki se bo nadaljevalo tudi v prihodnjih letih.

Večer s Tržaškimi pesniki je bil razširjen na predstavitev slovenskih, italijanskih in avstrijskih avtorjev, ki so sodelovali pri avstrijski literarni reviji Reibeisen. Večer je potekal v dvorani hotela Fiesa.

Namesto predvidenega večera s hrvaškimi pesniki smo priredili večer z Icorn pesnikoma in pisateljema Alijem Amarjem in Noufelom Bouzeboudjo v Trubarjevi hiši literature, ki je bil dodatno obogaten z glasbeno spremljavo.

Pisateljica Zineb El Rhazoui je predčasno zapustila program Icorn, ker je dobila delovno mesto novinarke pri francoskem satiričnem časopisu. Ali Amar je nastopil na Dnevih poezije in vina z mlado Icorn pisateljico iz Irana Naimeh Sanaye. Uvod v pogovor je naredila koordinatorka Jasmina Rihar, vodil ga je Per Bergström, Icorn koordinator in založnik s Švedske.

MEDNARODNO SODELOVANJE

Osrednji dogodek je bil septembrski svetovni kongres PEN-a v Reykjaviku, ki je bil združen z literarnim festivalom, na katerem je v spremljevalnem programu nastopil tudi Edvard Kovač. Kongresa sta se udeležila tudi Tone Peršak, ki je bil izvoljen za novega predsednika Mirovnega komiteja in Jasmina Rihar kot koordinatorka Odbora pisatelji za mir. Zaradi pomanjkanja članov Balkanske mreže, smo na kongresu priredili skupni sestanek Balkanske in Mediteranske mreže, na kateri so člani posameznih mrež predstavili svoje vizije za delovanje in sodelovanje. V Balkanski mreži so zaradi pomanjkanja sredstev se odločili, da bodo srečanja prirejali na dve leti. Iz enakih razlogov je bilo srečanje komiteja za prevajalske in jezikovne pravice v Barceloni predstavljeno na leto 2014. Namesto tega so člani Odbora za prevajalske in jezikovne pravice izkoristili srečanje v Trstu za pogovor o prihodnjem sodelovanju. Sestanek mediteranske mreže je bil v Marseillesu. Člani so se udeležili srečanj v Moskvi in Zagrebu, Varni in Podgorici. V okviru projekta Icorn smo gostovali v Krakovu, kjer je bilo srečanje prirejeno skupaj z Odborom pisateljev v zaporu in vključeno v spremljevalni program literarnega festivala Czeslaw Milosz.

MIRA

Novoustanovljeni odbor pisateljic MIRA se je uvodno predstavil na Bledu, potem pa izpeljali kar bogat program, kljub nizkemu proračunu. Posebno je treba izpostaviti nagrado MIRA za ustvarjalke, ki jo je je lani prejela prevajalka in pesnica Jolka Milič.

NOVI ČLANI

Letos so bili v Slovenski PEN sprejeti novi člani: dr. Alenka Šelih, dr. Bogomila Kravos, dr. Lenart Škof, Tanja Tuma in Suzan Tratnik. Na pobudo MIRE smo v dvorani DSP februarja letos organizirali večer z njimi. Upamo, da se bo to postalo običaj.

UMRLI ČLANI

V lanskem letu smo se poslovili od dveh članov, Janeza Rotarja in Matjaža Kocbeka. Ob tem vse vljudno vabim jutri, 11. marca v Kosovelovo dvorano CD na spominski večer, ki ga režira in vodi naša članica Meta Kušar.